

**КОММУНИКАТИВНЫЕ АСПЕКТЫ
СОЦИАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
В КОНТЕКСТЕ ВЫЗОВОВ СОВРЕМЕННОСТИ**

М. Н. Певзнер

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого,
Великий Новгород, Россия
mikhail.pevzner@novsu.ru

И. В. Смертин

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого,
Великий Новгород, Россия
iwan.smertin2@gmail.com

А. Г. Ширин

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого,
Великий Новгород, Россия
alexander.shirin@novsu.ru

Работа выполнена в рамках проекта РНФ №22-28-01317 «Возможности и риски интернационализации регионального университета в реальном и виртуальном образовательном пространстве».

Приведен обзор интерпретаций взаимосвязей между направлениями интернационализации высшего образования и проблемами приспособления иностранных студентов к условиям обучения в российских университетах, а также к культурным контекстам функционирования отечественных университетов. Представлен авторский взгляд на процессы и результаты социального приспособления иностранных студентов. Авторская точка зрения выражена в уточнении видов адаптации указанной категории студентов и распределения акцентов на коммуникативные аспекты в этих видах приспособления к условиям получения образования. Констатированы релевантность визуальной семиотики задачам организации эффективного взаимодействия руководителей и преподавателей с иностранными студентами, дефицитность применения методологических потенциалов визуальной семиотики для решения этих задач. Цель представленного рассуждения – раскрытие коммуникативных стратегий и тактик, которые используются в российских вузах на различных этапах

социальной адаптации иностранных студентов. При этом подчеркивается значимость адресной коммуникации, учитывающей как рациональные, так и эмоциональные стороны личности иностранного студента, поскольку такое общение способно снять тревожность и придать уверенность студентам в возможности преодолеть языковой барьер и другие трудности адаптационного периода. С помощью кейс-метода выяснены направления приложения усилий для решения задачи в конкретной ситуации конкретного университета. Приведено обоснование экстраполяции опыта этого решения на все образовательное пространство отечественных университетов.

Ключевые слова: социальная адаптация, иностранные студенты, интернационализация высшего образования, интеграция, международное образование, социально-психологический климат в вузе

**IN TIMES OF A GEOPOLITICAL CRISIS:
COMMUNICATIVE ASPECTS
(COMMUNICATIVE ASPECTS OF FOREIGN STUDENTS' SOCIAL
ADAPTATION IN THE CONTEXT OF MODERN CHALLENGES)**

Mikhail N. Pevzner

Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Russian Federation
mikhail.pevzner@novsu.ru

Ivan V. Smertin

Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Russian Federation
ivan.smertin2@gmail.com

Aleksandr G. Shirin

Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Russian Federation
alexander.shirin@novsu.ru

The research was carried out within the framework
of the Russian Science Foundation grant project No. 22-28-01317:
Opportunities and Risks of Internationalization of a Regional University
in the Real and Virtual Educational Space.

In today's globalized world, the number of international students serves as a quantitative indicator of a university's global reputation in the field of educational services. Still, a qualitative indicator in this context is their successful social adaptation and integration into the host culture, as this is a guarantee of their academic performance, professional and creative self-actualization, and, in the long term, employment in the host or native country. Effective communication

between university employees and international students is a cornerstone of successful social adaptation of the latter. The aim of the study is to provide a comprehensive overview of communicative strategies used in Russian universities on different stages of international students' social adaptation. This study is particularly relevant in the current context of geopolitical instability because having a comprehensive and distinct social adaptation strategy is crucial for maintaining and increasing the inflow of international students during the crisis period. International students, along with their parents, exhibit hesitation towards coming to Russia in the current geopolitical climate. Therefore, the university administration and teaching staff face the task of dispelling these concerns. Moreover, international students' fears and concerns may be caused by such adaptation difficulties as language barrier, lack of knowledge of the host culture, etc. We believe that one of the most effective means of dealing with such fears is targeted and direct communication that addresses both international students' rational thinking and their emotional sphere. We examine various types of social adaptation and assess the impact of geopolitical crises on this process. We emphasize the significance of understanding international students' sociocultural adaptation as a complex process consisting of two equally important stages: the development of new cultural and communicative competencies and the cultivation of a new multicultural personality fully adapted to the host country's mentality. Language barriers represent a significant obstacle for international students. Visual materials that help international students to perceive information about formal and informal aspects of university life are effective for institutional adaptation, i.e., adaptation to the characteristics, structure, norms, and values of the host university, even if international students face a language barrier. We analyze different visual and semiotic approaches to conveying important messages to international students, such as visual presentations, as well as different communication strategies (cooperation, prevention, etc.). We present a case study of social adaptation of international students at Yaroslav-the-Wise Novgorod State University and the results of a survey conducted among representatives of target groups. The survey revealed that common adaptation difficulties for international students include challenges in comprehending educational materials presented exclusively in verbal form, an inconsistent use of simulations as tools for explaining key concepts and processes, and a sporadic utilization of video materials for illustrating the studied processes or phenomena.

Keywords: social adaptation, foreign students, internationalization of higher education, integration, international education, socio-psychological climate at university

DOI 10.23951/2312-7899-2023-4-239-260

Избранный предмет нашего рассуждения – роль коммуникативных аспектов в адаптации иностранных студентов – изначально

предполагает обращение к арсеналам семиотики, а из всего разнообразия и богатства этих арсеналов – обращение к визуальной семиотике, поскольку первой преградой к обсуждаемой адаптации становится трудность считывания и понимания образного символизма социокультурного контекста, в котором существует образовательная среда. Однако высказанное изначальное предположение не «лежит на поверхности». Одновременную актуальность обсуждения проблемы адаптации иностранных студентов и эпизодичность обращения к потенциалам семиотики для решения этой проблемы подтверждает краткий обзор публикаций в одном из профильных журналов, обладающем несомненной респектабельностью.

Согласно результатам масштабного социологического исследования, в котором был проведен «опрос иностранных студентов из трех ведущих российских университетов, только приступающих к учебе в России, и тех, кто уже завершает свою подготовку», свою эффективность демонстрируют «мягкие» инструменты «инициаторов соответствующей нормы» в «интернационализации системы высшего образования» [Кроули-Виньо и др. 2022, 120]. Важность тенденции интернационализации раскрывает то обстоятельство, что по данным на 2021 год доля иностранных студентов составила примерно 8% от числа всех студентов в России, и «все большее значение в продвижении университетов играют инструменты брендинга и коммуникаций» [Николаев 2022, 149]. Вместе с тем следование этой тенденции влечет за собой трансформацию собственной системы образования [Ибрагимова, Вахабова 2022, 152; Ловецкий и др. 2022, 102], поскольку «успех трансфера <...> зависит в первую очередь от готовности к совместной работе всех заинтересованных сторон» [Карстина и др. 2021, 132]. Иными словами, залогом успешной адаптации иностранных студентов служит готовность университета, принимающего этих студентов, к изменению своих университетских параметров. Значимость и необходимость изменений обеспечивают результаты социологических исследований, обнаруживающих сходство проблем адаптации иностранных и *иностраных* студентов [Амбарова и др. 2022, 9]: во-первых, одинаковый для этих студентов перенос всего объема коммуникаций с близкими людьми в сферу сетевого общения, что в известной степени трансформирует процесс воспитания [Марков 2021, 100]; во-вторых, склонность к практике «академического мошенничества» [Амбарова, Зборовский 2021, 88] «из-за отсутствия адаптационных ресурсов» [Амбарова и др. 2022, 9]. Оба последствия проблемы стали разными аспектами «цифровой адаптации», то есть

наличия или отсутствия у студентов развитых навыков самоорганизации и внутренней мотивации в условиях дистанционного образования, «внезапно» заменившего в период пандемии привычные для них условия, а ныне присутствующих в смешанном формате обучения [Тюменцева и др. 2021, 157]. Быстрые изменения выявили ранее скрытые обстоятельства самого устройства университетов, совмещающего разные коммуникативные форматы, для управления которыми и для адаптации к которым необходимо обладание «семиотическими компетенциями» [Горбулева и др. 2021, 142], поскольку университет есть «значимый культурный топос» [Васильева, Беззубова 2022, 108]. «Значимость топоса обеспечивается нарративом», порождаемым «в реакции на внешние культурные вызовы», в репрезентации университетом «собственной позиции» при создании «собственного визуального кода» [Васильева, Беззубова 2022, 108]. Из краткого обзора можно сделать следующие выводы:

1) адаптация иностранных студентов является актуальной проблемой, решаемой многими российскими университетами, а потому опыт нашего университета выходит за рамки обсуждения частного случая;

2) решение проблемы адаптации иностранных студентов позволяет обнаружить оптимальные способы помощи всем категориям студентов для усвоения новых коммуникативных условий;

3) к вызовам современности, на которые отечественные университеты должны найти «организационные» ответы, относят «междержавную конкуренцию» [Кроули-Виньо и др. 2022, 120], «цифровую адаптацию» [Тюменцева и др. 2021, 157], «отсутствие адаптационных ресурсов» у многих категорий студентов [Амбарова и др. 2022, 9], «имитационные практики» в потреблении студентами «образовательных символов» [Амбарова, Зборовский 2021, 88].

4) сущность задачи оптимальной организации коммуникаций принадлежит предметной области визуальной семиотики.

Релевантность методов визуальной семиотики представленной задачи подтверждает то, что их применение позволило впервые выяснить суть коммуникативной деформации при цифровизации образования – «разрыв коммуникации студент–студент» [Макаренко и др. 2023, 90]. Кроме того, реализация этих методов позволила обнаружить одну из новаций, а именно такое построение учебных траекторий, следование которым связывает «социокультурные ландшафты с разными “климатическими” режимами когнитивного менеджмента», что стало «визуальным эффектом современного образования» [Мелик-Гайказян, Мелик-Гайказян 2019, 183]. Подоб-

ное образование-путешествие не столько возвращает к временам зарождения университетов, сколько становится приметой креативного образования, визуализирующего «ценностные ориентиры», «этические принципы» в «характеристиках [различных] образовательных сред» [Мелик-Гайказян, Роготнева 2005] (цит. по: [Боровинская 2020, 267]). Указанные ориентиры, принципы и характеристики делают необходимым выяснение «условных шкал» [Васильева, Беззубова 2022, 108], способных позволить структурировать коммуникативное пространство университета для организации «нового образовательного порядка» [Polonnikov et al. 2021, 18–19] в условиях глобальных социокультурных трансформаций.

Своеобразной точкой отсчета для нашего рассуждения являются итоги мониторинга адаптации иностранных студентов, проведенного в декабре 2021 года в Новгородском государственном университете имени Ярослава Мудрого (НовГУ). На основе его результатов (объем выборки – 200 человек) было выявлено следующее:

- большинство респондентов (54,5%) отметили позитивные взаимоотношения с преподавателями различных дисциплин, а также сотрудниками отделов по работе с иностранными студентами;
- более половины опрошенных иностранных студентов (53,8%) активно участвуют как в университетских, так и в городских мероприятиях;
- около половины респондентов (46,1%) отмечают благоприятный психологический климат, сложившийся в студенческих коллективах. Вместе с тем значительная часть студентов (38,2%) испытывает потребность в более устойчивых социальных контактах, особенно в рамках внеучебной деятельности.

Результаты представлены в оптимистическом ключе (большинство респондентов, более половины, около половины). Но настоятельно очевидный факт, что это большинство составляет около половины, следовательно, у другой «половины» отсутствует приспособленность к новым для них условиям жизни и образования. Данное обстоятельство делало насущным понимание структуры процесса адаптации и направление принятия конкретных мер в конкретных обстоятельствах¹. Важным моментом стал выбор

¹ Отметим, что за последние три года количество иностранных студентов увеличилось в четыре раза. В настоящее время в НовГУ обучаются свыше полутора тысяч студентов из 54 стран мира. Наибольшее количество студентов представляют такие страны, как Египет, Марокко, Таджикистан. Предпринятый нами обзор научной периодики, посвященной обсуждаемой проблеме, убедительно свидетельствует, что сложившаяся в НовГУ ситуация соответствует ситуации в российских университетах в целом.

той «оси», по сторонам которой обнаруживают себя «половины» студентов. Данный выбор аналогичен выбору упомянутых выше «условных шкал» [Васильева, Беззубова 2022, 108]. С упоминания «шкал» начинается статья, в которой была обоснована семиотическая сущность образования и предложены «оси», фиксирующие этические и ценностные параметры образовательного пространства, а следовательно, отмечающие пределы эффективности различных коммуникативных стратегий [Мелик-Гайказян 2014]. В том исследовании [Мелик-Гайказян 2014] образование трактовалось как цепь информационных процессов и их семиотических результатов. В нашу же задачу входил выбор «оси», фиксирующей структурирование пространства социальной адаптации, то есть «процесс и результат включения личности и группы в социальную среду через решение проблем взаимодействия с другими людьми, группами и обществом, ведущих как к развитию личности и группы, так и к изменениям самой среды» [Лунева 2018, 240].

Теория социальной адаптации Э. Дюркгейма раскрывает социальную детерминацию человека в терминах оси «норма–патология», на которой каждый индивид занимает особое место, причем носители нормы поддерживаются обществом, а патологические индивиды отвергаются. Дюркгейм полагает, что «нормальность» обеспечивается строгим регулированием поведения человека на основе существующих норм, а социальная адаптация в таком случае является интериоризацией социальных норм индивидом [Дюркгейм 1991, 109].

Таким образом, социальную адаптацию иностранных студентов можно определить как процесс и результат включения иностранного студента в новую социальную и академическую среду университета путем решения коммуникативных проблем, вызванных межкультурными различиями, что ведет к формированию поликультурной личности студента и поликультурной среды. Иностраннный студент в процессе адаптации приближается к точке социальной нормальности на оси «норма–патология», и скорость приближения определяется многими факторами – от индивидуальных психологических особенностей студента до степени организованности системы социальной адаптации иностранных студентов в вузе.

Мы согласны с исследователями, которые считают, что важное место в работе с иностранными студентами занимают коммуникативные вопросы [Саратцева 2006, 1]. Как известно, адаптация к принимающей культуре невозможна без развития коммуникативных способностей личности [Зими́на, Нохрина 2020, 29]. Коммуника-

тивная культура высшего учебного заведения должна обеспечивать комфортные условия для саморазвития и самовоспитания личности, ее эффективной интеграции в новые социокультурные реалии и адаптации к новой ментальности. В диссертационном исследовании Е. М. Бастриковой выявлены следующие дидактические условия, необходимые для полноценного развития коммуникативной компетенции иностранных студентов: поддержание высокого уровня мотивации к обучению, создание комфортной языковой среды, обладающей образовательным потенциалом и активизирующей коммуникативную и познавательную деятельность, преодоление коммуникативных барьеров с помощью педагогического взаимодействия [Бастрикова 2005, 19]. Мы полностью согласны с тем, что сейчас эффективность межкультурной коммуникации в вузе зависит, помимо прочего, от формы организации учебной деятельности, которая основана на подробном изучении культурных ценностей, традиций, правил, языковых норм и особенностей страны изучаемого языка [Зими́на, Нохрина 2020, 30]. Тем не менее в процессе адаптации иностранные студенты нередко сталкиваются с коммуникативными неудачами, которые возникают при межкультурном взаимодействии с другими людьми, работающими или учащимися в принимающем университете. Отмечен ряд наиболее распространенных коммуникативных неудач: ошибки лингвистического характера, непонимание менталитета, различное восприятие невербальных знаков, языковой барьер, стереотипы и предубеждения [Зими́на, Нохрина 2020, 29]. Чтобы минимизировать риски данных коммуникативных неудач, погружение иностранного студента в коммуникативную культуру принимающей страны должно сопровождаться развитием как непосредственно предметных компетенций, что происходит в рамках учебного процесса, так и надпредметных компетенций, способствующих эффективному общению с преподавателями и другими студентами².

Приведенные позиции позволяют вычлени́ть из всего пула исследований социальной адаптации те условия, которые необходимо учитывать для оптимизации процессов приспособления иностранных студентов (а не просто любых иностранцев). В этом плане важна «первичная адаптация» как приспособление только

² В рамках уже упомянутого диссертационного исследования Е. М. Бастриковой было доказано, что коммуникативные навыки иностранных студентов можно эффективно развивать путем межпредметного взаимодействия социокультурной и профессиональной направленности, поскольку оно способствует концептуализации и профессионализации мышления обучающихся [Бастрикова 2005].

к части изменившихся условий, исключающее полное «врастание» в новую жизнь [Гордон 1994, 3]. В большинстве случаев социальная адаптация иностранного студента начинается в тот момент, когда он прибывает в принимающую страну, и заканчивается тогда, когда студент возвращается на родину. С другой стороны, и общество воспринимает иностранных студентов в качестве приехавших на «определенное время», «платящих валюту государству» [Большаков 2019, 25–27]. Вместе с тем эти «"визитёры", то есть лица, временно пребывающие в другой стране» [Камара 2012, 82], испытывают специфические адаптационные трудности, обусловленные получением образования, следовательно, обусловленные приобщением к нормам и ценностям принимающей культуры, которые иностранные студенты не успевают постигнуть полностью. Многие «сенситивные моменты» служат преградой для того, чтобы «сосредоточиться на учебе» [Смирнов и др. 2020, 3]. Все факторы социальной дезадаптации приводят 35% иностранных студентов к отчислению, а 15% – к прекращению учебы в первый год, что часто делает их нелегальными мигрантами [Большаков 2019, 26]. Таким образом, механизмы социальной адаптации должны быть вплетены в учебную деятельность, иметь высокую эффективность и, говоря языком медицины, «высокую биодоступность», то есть действовать с высокой скоростью. Это достижимо на основе визуальных потенциалов в «цифровых» коммуникативных технологиях.

Изложенные теоретические положения сделали возможным упорядочение видов адаптации: институциональной, социокультурной, групповой, информационно-цифровой, индивидуально-психологической.

Институциональная адаптация предполагает интеграцию студента в формальную среду университета, знакомство с его устройством, администрацией, правилами внутреннего распорядка, расположением корпусов и кабинетов, особенностями режима работы международного отдела, расписанием и т.д.³

Одним из наиболее эффективных инструментов институциональной адаптации, по нашему мнению, является использование визуальных материалов (разные виды навигаторов), наглядно представляющих иностранным студентам сведения о формальных и неформальных аспектах жизни университета даже в тех услови-

³ Непосредственно работой с иностранными студентами на всех этапах их пребывания в университете занимается Отдел рекрутинга и работы с иностранными студентами, который оказывает необходимую помощь иностранным гражданам как в период приемной кампании, так и в течение всего периода их обучения в университете.

ях, когда вербальная коммуникация затруднена вследствие недостаточной языковой компетенции студентов. Заметим, что основной объем информации в разных видах навигаторов должен быть представлен в виде универсальных знаков, понятных для носителей других культур. От скорости и эффективности институциональной адаптации во многом зависит способность иностранного студента ориентироваться в новой для него информационно-образовательной среде вуза.

В процессе институциональной адаптации организаторами взаимодействия с иностранными студентами использовались такие коммуникативные тактики, как тактика презентации, которая подразумевает представление различных сторон жизнедеятельности принимающего вуза с помощью лексем с положительной коннотацией, и тактика кооперации, позволяющая создать доверительную атмосферу общения между преподавателями и студентами.

Социокультурная и психологическая адаптация предполагает интеграцию иностранного студента в новую социокультурную среду, формирование связей с окружающими людьми посредством реализации собственного потенциала, внутренних качеств, общечеловеческих и поликультурных качеств.

Целью является достижение психологического благополучия, гармонии человека с окружающим миром, его удовлетворенности от пребывания в новой социокультурной среде. Успех зависит от этнопсихологических особенностей группы, в которой находится индивид, и от индивидуальных особенностей личности студента. В процессе психологической адаптации студент преодолевает ряд коммуникативных барьеров, связанных с потерей друзей и утратой статусно-ролевых позиций, которые он имел на родине. Многие студенты ощущают чувство тревожности, переживают депрессивные состояния. В результате успешной социокультурной и психологической адаптации студент не только приспосабливается к окружающей его среде, но и приобретает новые ценности, осваивает новые поведенческие образцы, способствующие его саморазвитию, испытывает чувство эмоционального благополучия и комфорта.

Эффективность социокультурной и психологической адаптации во многом зависит от соответствующей поддержки, которую получает студент от администрации и преподавателей вуза. Формы данной поддержки могут быть самыми разнообразными: организация просветительских лекций, экскурсий, индивидуального психолого-педагогического сопровождения. Эти формы нацелены на понимание локальных норм поведения и общения, а также на

самостоятельную деятельность в новой социокультурной среде двумя путями: активным, путем взаимодействия с российскими студентами, и пассивным – путем изучения языка и культуры принимающей страны в процессе освоения соответствующих дисциплин⁴. Важнейшим элементом социокультурной адаптации иностранных студентов является их знакомство с приемами интерпретации визуальных кодов страны и региона. Этот элемент вплетен в языковую подготовку иностранных студентов. Обучение русскому языку должно протекать неразрывно с изучением особенностей материальной и нематериальной культуры. Языковая адаптация позволяет избежать сепарации и изоляции иностранных студентов от русскоязычных.

Внутриэтническая групповая адаптация подразумевает интеграцию иностранного студента в малую группу своих соотечественников, обучающихся в российском университете. В большинстве случаев данный процесс протекает безболезненно, так как в период пребывания за рубежом наличие связи по признаку национальности приобретает большую ценность, нередко отодвигая на второй план индивидуальные характеристики. **Внеэтническая групповая адаптация** включает в себя интеграцию иностранного студента в поликультурную среду. При групповой адаптации уместно использовать коммуникативную тактику предупреждения разнообразных конфликтов (национальных, религиозных и т.д.)⁵. Наиболее популярными формами внеаудиторной работы среди иностранных студентов являются Дни национальной кухни, участие в Неделях международного сотрудничества, интеллектуальные турниры и спортивные соревнования, участие в волонтерских движениях и социально значимых акциях.

Информационно-цифровая адаптация заключается в интеграции индивида в информационные потоки, циркулирующие в иной культурной среде. Предоставление иностранным учащимся актуальной информации, касающейся социально-политической действительности, является крайне важным направлением работы по социальной адаптации. На базе многих российских университетов функционируют англоязычные порталы и группы в социальных сетях, позволяющие студентам получать актуальную информацию о жизни университета.

⁴ Такие дисциплины могут как составлять подготовительную часть обучения, так и включаться в основной курс.

⁵ В течение последних трех лет выходцы из стран Африки и Ближнего Востока регулярно встречаются с руководством университета, имамом местного мусульманского сообщества, лидерами национальных диаспор и землячеств.

Кроме того, в настоящее время в университете активно развивается система языковых тандемов (формирование объединений «иностраннй студент + русский студент», аналог так называемой buddy system). Тройная функция языковых тандемов – изучение языка, погружение в культуру и социализация – обеспечивает их высокую эффективность как средства адаптации иностранных студентов на **индивидуально-психологическом** уровне.

Обобщением сказанного являются три этапа социальной адаптации иностранных студентов в НовГУ:

1. Знакомство студентов с институциональной структурой университета, его сервисными службами, международным департаментом, условиями проживания в общежитии, особенностями организации образовательного процесса и академической культуры вуза.

2. Преодоление культурного шока, интенсивное обучение русскому языку, погружение в социокультурную среду региона, установление неформальных контактов с различными социальными группами и индивидами, включая этнические диаспоры.

3. Рост степени адаптированности иностранных студентов к культурно-образовательной среде вуза. Формирование коммуникативных навыков и организаторских способностей, позволяющих выступать в роли лидеров студенческих коллективов. Иностранные студенты активно участвуют в работе органов студенческого самоуправления, культурно-досуговых мероприятиях, выполняют роль тьюторов, помогают в адаптации вновь прибывшим студентам.

На всех перечисленных этапах иностранные студенты вовлекаются в процесс международной академической коммуникации, под которой понимается разновидность межкультурной коммуникации, включающая различные формы и виды взаимодействия университетов с целью обмена научной информацией, реализации совместных образовательных программ и проектов, академической мобильности преподавателей и студентов и решения иных задач, связанных с интернационализацией высшего образования. Международная академическая коммуникация может осуществляться как на институциональном уровне (университетом или его отдельными подразделениями), так и на уровне индивидуальных контактов преподавателей и студентов – участников международных обменов [Певзнер и др. 2022, 11].

Для проверки эффективности мер, принятых для формирования коммуникативных составляющих социальной адаптации, в сентябре 2023 года был проведен опрос, в котором приняли уча-

ствие свыше 50 студентов старших курсов. Организация опроса базируется на реализации кейс-метода для рассмотрения механизмов адаптации в конкретных условиях нашего университета.

На основе результатов данного анкетирования было выявлено следующее.

У большинства иностранных студентов и / или их родителей (70%) были опасения по поводу обучения в России (студенты имели возможность выбрать несколько вариантов ответов):

- 62,3% из них имели опасения из-за пандемии;
- 43,7% – из-за нестабильной политической ситуации;
- 9,2% – из-за географической удаленности;
- 6,8% – из-за климатических условий.

Основные источники информации, которыми пользуются студенты при выборе высших учебных заведений:

- 75,3% – информация от рекрутинговых агентств;
- 34,5% – информация на сайте университета и в социальных сетях (чаще всего эти источники информации совмещаются);
- 15,2% – рассказы студентов, которые ранее обучались в этом университете.

На вопрос «Почему Новгородская область оказалась для вас привлекательным регионом?» участники опроса ответили следующим образом:

- географическое положение, близость к Москве и Санкт-Петербургу – 54,3%;
- удобная инфраструктура Великого Новгорода – 4,4%;
- большое количество организаций, в которых можно пройти практику и работать по специальности (чаще всего так отвечали студенты-медики) – 28,1%;
- богатое культурно-историческое наследие, большое количество достопримечательностей в городе – 10,2%.

Привлекательность выбранного университета объяснялась следующими причинами:

- наличие образовательной программы на английском языке – 46,4%;
- большое количество иностранных студентов – 41,2%;
- квалифицированная помощь международного отдела университета – 29,4%;
- возможности для углубленного изучения русского языка (учебные центры, клубы и др.) – 21,3%;
- проведение Международных недель и других творческих мероприятий с иностранными студентами – 11,2%.

Среди основных трудностей, связанных с процессом социальной адаптации, студенты назвали:

- языковой барьер – 69,3%;
- финансовые трудности – 66,5%;
- бытовые условия – 58,7%;
- климатические условия – 41,1%;
- недостаточную помощь со стороны преподавателей – 33,3%;
- конфликты в межкультурной среде – 15,1%.

Студенты указывают на наличие следующих трудностей, связанных с восприятием учебного материала:

- сложность в полноценном восприятии учебного материала, представленного исключительно в вербальном виде;
- трудности восприятия презентаций, содержащих чрезмерное количество текста;
- несистемное использование симуляторов при объяснении нового материала;
- редкое использование видеоматериалов, наглядно демонстрирующих изучаемые процессы или явления.

Среди причин возникновения трудностей и конфликтных ситуаций студенты назвали:

- плохое понимание русского языка и культуры – 65,3%;
- личностные причины (несовместимость, ревность, неприятие отдельных людей, агрессивность) – 45,6%;
- отсутствие понимания и помощи со стороны преподавателей – 24,1%.

Интересно, что никто из студентов не отметил пункт «ксенофобия, расовые и этнические предрассудки». Предполагаем, что многие студенты переносили конфликты на этой почве в область личных.

В случае возникновения конфликтных ситуаций студенты чаще всего обращаются за помощью:

- в международный отдел университета – 96,2%;
- к преподавателям – 65,4%;
- к однокурсникам – 51,1%.

Среди компетенций и навыков, приобретенных в ходе обучения в НовГУ, студенты отмечают:

- прогресс в освоении русского языка – 43,4%;
- развитие профессиональной компетентности – 76,2%;
- навыки международного общения – 32,3%;
- умение урегулировать конфликты – 17,4%.

Следует отметить, что 70% опрошенных отметили, что в целом удовлетворены учебой в российском региональном вузе. Более

50% опрошенных готовы рекомендовать данный вуз своим друзьям.

Анализ результатов опроса приводит к выводу, что процесс адаптации иностранных студентов необходимо структурировать, поскольку социальная среда университета является гетерогенной (неоднородной), а склонность к саморегуляции характерна для гомогенных социальных групп. Степень интеграции иностранных студентов в новую социокультурную среду напрямую зависит от выбора эффективных стратегий и тактик, используемых руководителями и преподавателями университета на различных этапах социальной адаптации иностранных студентов. При этом следует учитывать, что результат социокультурной адаптации не предполагает формирования внутреннего духовного единства с российской культурой, а только развитие поликультурной личности, полноценно адаптированной к реалиям страны пребывания. Стоит отметить, что успешно адаптированные иностранные студенты являются «живой рекламой» вуза.

Результаты опроса упорядочивают и конкретизируют направление следующих организационных мер:

- разъяснительной работы со студентами о безопасности их пребывания на территории России с использованием форм и методов адресной коммуникации;
- взаимодействия с диаспорами по оказанию помощи нуждающимся студентам;
- предоставления рассрочки оплаты за обучение и проживание в общежитиях; постоянного мониторинга способов перевода денежных средств из иностранных государств на территорию России в новых условиях;
- проведения руководством университета встреч с иностранными студентами, главами диаспор и консулами для решения актуальных проблем;
- организации психолого-педагогического консультирования (индивидуального и группового);
- создания онлайн-платформы для рекрутинга и информационно-методического сопровождения иностранных студентов⁶;

⁶ Онлайн-платформа будет представлять собой современный цифровой навигатор, обеспечивающий сопровождение студента с момента подачи заявки на поступление в вуз до момента выпуска. Эффективное использование платформы будет способствовать увеличению количества иностранных студентов в вузе, позволит в значительной степени отказаться от услуг третьих сторон по рекрутингу иностранных граждан, что снизит финансовую нагрузку на иностранных студентов.

- придания системного характера ведению сообществ в социальных сетях;
- составления цифрового каталога внеаудиторных мероприятий, которые будут проводиться в реальном и виртуальном пространствах.

В завершение отметим, что в НовГУ создана целостная система работы по социальной адаптации иностранных студентов, включающая ряд последовательных фаз: фазу ориентации и знакомства, фазу погружения в культуру, фазу интеграции и творческой самореализации личности. Сочетание интенсивной учебной работы с внеаудиторной деятельностью создает у иностранных студентов положительный эмоциональный фон и является фактором их успешной социальной адаптации.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Амбарова, Зборовский 2021 – Амбарова П. А., Зборовский Г. Е. Имитации в высшем образовании как социальная проблема // Высшее образование в России. 2021. Т. 30, № 5. С. 88–106. doi: 10.31992/0869-3617-2021-30-5-88-106
- Амбарова и др. 2022 – Амбарова П. А., Зборовский Г. Е., Никольский В. С., Шаброва Н. В. Академическая и социокультурная адаптация студентов в вузах России // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 12. С. 9–30. doi: 10.31992/0869-3617-2022-31-12-9-30
- Бастрикова 2005 – Бастрикова Е. М. Развитие коммуникативной компетенции иностранных студентов в условиях межпредметного взаимодействия : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. Казань, 2005. 189 с.
- Большаков 2019 – Большаков А. Г. Управление социальной напряженностью в процессе адаптации иностранных студентов в регионах России (на примере Республики Татарстан) // Вопросы этнополитики. 2019. № 3. С. 22–29. doi: 10.28995/2658-7041-2019-3-22-29. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42698816>
- Боровинская 2020 – Боровинская Д. Н. Измерение социального запроса на креативное образование // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. 2020. № 58. С. 264–271. doi: 10.17223/1998863X/58/24
- Васильева, Беззубова 2022 – Васильева М. А., Беззубова О. В. Легитимация университета в современной культуре // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 3. С. 108–123. doi: 10.31992/0869-3617-2022-31-22-3-108-123

- Горбулева и др. 2021 – Горбулева М. С., Мелик-Гайказян И. В., Первушина Н. А. Образовательная среда педагогического университета: интеграция коммуникативных форматов // Высшее образование в России. 2021. Т. 30, № 10. С. 137–142. doi: 10.31992/0869-3617-2021-30-10-137-142
- Гордон 1994 – Гордон Л. А. Социальная адаптация в современных условиях // Социологические исследования. 1994. № 8-9. С. 3–15.
- Дюркгейм 1991 – Дюркгейм Э. Ценностные и реальные суждения // Социологические исследования. 1991. № 2. С. 106–114.
- Зими́на, Нохри́на 2020 – Зими́на Е. И., Нохри́на В. А. Примеры коммуникативных неудач, возникающих при межкультурном взаимодействии между студентами и преподавателями // Преподаватель высшей школы: традиции, проблемы, перспективы : материалы XI Всерос. науч.-практ. Internet-конф. (с междунар. участием), Тамбов, 26 октября 2020 года / отв. редактор Л. Н. Макарова. Тамбов : Державинский, 2020. С. 232–236.
- Ибрагимова, Вахабова 2022 – Ибрагимова Н. М., Вахабова Д. Х. Факторы и условия формирования образовательного хаба по реализации международных образовательных программ в Узбекистане // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 3. С. 152–168. doi: 10.31992/0869-3617-2022-31-3-152-168
- Камара 2012 – Камара И. Иностранные студенты в России: проблемы социальной адаптации // Теория и практика общественного развития. 2012. № 8. Р. 82-85. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/inostrannye-studenty-v-rossii-problemy-sotsialnoy-adaptatsii>
- Карстина и др. 2021 – Карстина С. Г., Цехиель О. Н., Мачадо К. Вклад казахстанско-немецкого сотрудничества в создание инструментария оценки программ профессионального образования // Высшее образование в России. 2021. Т. 30, № 1. С. 132–143. doi: 10.31992/0869-3617-2021-30-1-132-143
- Кроули-Виньо и др. 2022 – Кроули-Виньо А., Байков А. А., Калужнова Е. Конверсионная модель мягкой силы российского высшего образования // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 1. С. 120–140. doi: 10.31992/0869-3617-2022-31-1-120-140
- Ловецкий и др. 2022 – Ловецкий Г. И., Самылов П. В., Косушкин В. Г. Университет в условиях неопределенности и сложности будущего // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 5. С. 102–117. doi: 10.31992/0869-3617-2022-31-5-102-117
- Лу́нева 2018 – Лу́нева О. В. Адаптация социальная // Знание. Понимание. Умение. 2018. № 3. Р. 240–247. doi: 10.17805/zpu.2018.3.22. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/adaptatsiya-sotsialnaya>

- Макаренко и др. 2023 – Макаренко А. Н., Мелик-Гайказян И. В., Смышляева Л. Г. Астигматизм цифровизации образования: постановка задачи для семиотической диагностики последствий // ПРАЭНМА. Проблемы визуальной семиотики. 2023. № 3. С. 90–110. doi: 10.23951/2312-7899-2023-3-90-110
- Марков 2021 – Марков Б. В. Высшее образование перед вызовом сетевого общества: философские сюжеты // Высшее образование в России. 2021. Т. 30, № 2. С. 100–111. doi: 10.31992/0869-3617-2021-30-2-100-111
- Мелик-Гайказян, Роготнева 2005 – Мелик-Гайказян И. В., Роготнева Е. Н. Две стороны эффективности образовательных систем // Образование в Сибири. 2005. № 13. С. 36–40.
- Мелик-Гайказян 2014 – Мелик-Гайказян И. В. Семиотика образования или «ключи» и «отмычки» к моделированию образовательных систем // Идеи и идеалы. 2014. Т. 1, № 4. С. 14–27.
- Мелик-Гайказян, Мелик-Гайказян 2019 – Мелик-Гайказян И. В., Мелик-Гайказян М. В. Минерва и Янус: символы поклонения визуальным эффектам современного образования // ПРАЭНМА. Проблемы визуальной семиотики. 2019. № 4. С. 172–193. doi: 10.23951/2312-7899-2019-4-172-193
- Николаев 2022 – Николаев В. К. Экспорт образования в вузах России в условиях новой реальности // Высшее образование в России. 2022. Т. 31, № 2. С. 149–166. doi: 10.31992/0869-3617-2022-31-2-149-166
- Певзнер и др. 2022 – Певзнер М. Н., Петряков П. А., Смертин И. В. Проблемы современной международной академической коммуникации в оценке студентов российского вуза // Человек и образование. 2022. Вып. 4 (73) С. 7–20. doi: 10.54884/s181570410023754-4. URL: <https://xn--80aabdcoephfrk1bfed7a7j.xn--p1ai/s181570410023754-4-1/>
- Саратцева 2006 – Саратцева О. Н. Коммуникативная деятельность педагога в период адаптации иностранных студентов // Научный вестник МГТУГА. 2006. № 102. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnaya-deyatelnost-pedagoga-v-period-adaptatsii-inostrannyh-studentov>
- Смирнов и др. 2020 – Смирнов В. М., Болучевская В. В., Михайлова Л. В., Абдрахманова Р. О., Куликаева Е. И. Анализ социально-психологической адаптации иностранных студентов в медицинских вузах Южного федерального округа // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. № 4. С. 1–9. doi: 10.15862/19PSMN420. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-sotsialno-psihologicheskoy->

adaptatsii-inostrannyh-studentov-v-meditsinskih-vuzah-yuzhnogo-federalnogo-okruga

- Тюменцева и др. 2021 – Тюменцева Е. В., Харламова Н. В., Годенко А. Е. Проблемы обучения иностранных студентов в условиях пандемии // Высшее образование в России. 2021. Т. 30, № 7. С. 149–158. doi: 10.31992/0869-3617-2021-30-7-149-158. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-obucheniya-inostrannyh-studentov-v-usloviyah-pandemii>
- Polonnikov et al. 2021 – Polonnikov A. A., Korchalova N. D., Korol D. Yu. Visualization of Culture: Educational Implications // Education & Pedagogy Journal. 2021. Vol. 2 (2). P. 18–35. doi: 10.23951/2782-2575-2021-2-18-35

REFERENCES

- Ambarova, P. A., Zborovsky, G. E., Nikolskiy, V. S., & Shabrova, N. V. (2022). Academic and Sociocultural Adaptation of Students in Russian Universities. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 31(12), 9–30. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-12-9-30>
- Ambarova, P. A., & Zborovsky G. E. (2021). Imitations in Higher Education as a Social Problem. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 30(5), 88–106. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2021-30-5-88-106>
- Bastrikova E. M. (2005). *Razvitiye kommunikativnoy kompetentsii inostrannykh studentov v usloviyakh mezhpredmetnogo vzaimodeystviya* [The Development of communicative competence of foreign students in the conditions of interdisciplinary interaction]. Kazan, B.I. 189 p. (In Russian).
- Bol'shakov, A. G. (2019). Management of Social Tensions in The Process of Adaptation of Foreign Students in The Regions of Russia (On the Example of The Republic of Tatarstan). *Voprosy etnopolitiki – Issues of Ethnopolitics*, 3, 22–29. (In Russian). <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42698816>. <https://doi.org/10.28995/2658-7041-2019-3-22-29>
- Borovinskaya, D. N. (2020). Measuring Social Demand for Creative Education. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofiya. Sotsiologiya. Politologiya – Tomsk State University Journal of Philosophy, Sociology and Political Science*, 58, 264–271. (In Russian). <https://doi.org/10.17223/1998863X/58/24>
- Crowley-Vigne, A., Baykov, A. A., & Kalyuzhnova, E. (2022). “That’ll Teach Them”: Investigating the Soft Power Conversion Model through the Case of Russian Higher Education. *Vysshee Obrazovanie*

- v Rossii = Higher Education in Russia*, 31(1), 120–140. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-1-120-140>
- Durkheim, E. (1991). Value judgments and judgments of reality. *Sotsiologicheskie issledovaniya – Sociological Studies*, 2, 106–114. (In Russian).
- Gorbuleva, M. S., Melik-Gaykazyan, I. V., & Pervushina, N. F. (2021). Educational Environment of Pedagogical University: Integration of Communication Formats. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 30(10), 137–142. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2021-30-10-137-142>
- Gordon, L.A. (1994). Social Adaptation in Modern Conditions, *Sotsiologicheskie issledovaniya – Sociological Studies*, 8(9), 3–15. (In Russian).
- Ibragimova, N. M., & Dilfuza, Kh. V. (2022). Conditions for the Formation of an Educational Hub for the Implementation of International Educational Programs in Uzbekistan. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 31(3), 152–168. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-3-152-168>
- Kamara, I. (2012). Foreign Students in Russia: Social Adaptation Problems. *Teoriya i praktika obshchestvennogo razvitiya – Theory and Practice of Social Development*, 8, 82–85. (In Russian).
- Karstina, S. G., Zechiel, O. N., & Machado, C. (2021). Role of the Kazakhstan-German Cooperation in Improving Scientific Tools for Evaluation of Vocational Education Programs. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 31(3), 132–143. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2021-30-1-132-143>
- Lovetsky, G I., Samylov, P. V., & Kosushkin, V. G. (2022). Future of University in Conditions of Uncertainty and Complexity. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 31(5), 102–117. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-5-102-117>
- Luneva, O. V. (2018). Social Adaptation. *Znanie. Ponimanie. Umenie – Knowledge. Understanding. Skill*, 3, 240–247. <https://doi.org/10.17805/zpu.2018.3.22>
- Makarenko, A. N., Melik-Gaykazyan, I. V., & Smyslyaeva, L. G. (2023). Education digitalization astigmatism: problem setting for semiotic diagnostics of consequences. *ПРАΞΗΜΑ. Problemy vizual'noy semiotiki – ПРАΞΗΜΑ. Journal of Visual Semiotics*, 3, 90–110. (In Russian). <https://doi.org/10.23951/2312-7899-2023-3-90-110>
- Markov, B. V. (2021). Higher Education and the Challenges of Network Society: Philosophical Themes. *Vysshee Obrazovanie v Rossii =*

- Higher Education in Russia*, 30(2), 100–111. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2021-30-2-100-111>
- Melik-Gaykazyan, I. V. (2014). Semiotics of education or “keys” and “lock picks” to the modelling of educational systems. *Idei i idealy – Ideas and ideals*, 1(4/22), 14–27. (In Russian).
- Melik-Gaykazyan, I. V. & Rogotneva, E. N. (2005). Two sides of the educational system effectiveness. *Obrazovanie v Sibiri*, 1, 36–41. (In Russian).
- Melik-Gaykazyan, I. V., & Melik-Gaykazyan, M. V. (2019). Minerva and Janus: Symbols of Visual Effects in Modern Education. ПРАΞΗΜΑ. *Problemy vizual'noy semiotiki – ПРАΞΗΜΑ. Journal of Visual Semiotics*, 4, 172–193. (In Russian). <https://doi.org/10.23951/2312-7899-2019-4-172-193>
- Nikolaev, V. K. (2022). Exporting Russian Higher Education in the Conditions of a New Reality. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, 31(2), 149–166. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-2-149-166>
- Pevzner, M. N., Petryakov, P. A., & Smertin, I. V. (2022). Problems of modern international academic communication in assessing students of a Russian university. *Chelovek i obrazovanie – Man and Education*, 4(73), 7–20. (In Russian). <https://doi.org/10.54884/S181570410023754-4>
- Polonnikov, A. A., Korchalova, N. D., & Korol, D. Yu. (2021). Visualization of Culture: Educational Implications. *Education & Pedagogy Journal*, 2(2), 18–35. <https://doi.org/10.23951/2782-2575-2021-2-18-35>
- Saratseva, O. N. (2006). Communicative activity of a teacher during the period of adaptation of foreign students. *Nauchnyy vestnik MGTUGA – Scientific Bulletin of MSTU CA*. 102. (In Russian).
- Smirnov, V. M., Boluchevskaya, V. V., Mikhaylova, L. V., Abdrakhmanova, R. O., & Kilikaeva, E. I. (2020). Analysis of the Socio-Pedagogical Adaptation of Foreign Students at Medical Universities in the Southern Federal District. *Mir nauki. Pedagogika i psikhologiya – World of Science. Pedagogy and Psychology*, 4, 1–9. (In Russian). <https://doi.org/10.15862/19PSMN420>
- Tyumentseva, E. V., Kharlamova, N. V., & Godenko, A. E. (2021). Problems of Teaching Foreign Students under Conditions of the Pandemic. *Vysshee obrazovanie v Rossii – Higher Education in Russia*, 30(7), 149–158. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2021-30-7-149-158>
- Vasilyeva, M. A., & Bezzubova, O. V. (2022). Legitimation of University in Modern Culture. *Vysshee Obrazovanie v Rossii = Higher Education*

in Russia, 31(3), 108–123. (In Russian). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-22-3-108-123>

Zimina, E. I., & Nokhrina, V. A. (2020). Examples of communicative failures that arise during intercultural interaction between students and teachers. *Higher school teacher: traditions, problems, prospects: Proceedings of the XI All-Russian Conference (with international participation)* (pp. 232–236). Tambov, Russia. October 26, 2020. Derzhavinsky. (In Russian).

Материал поступил в редакцию 01.10.2023